

# ARCHIDUC

MAGAZINE D'ARCHITECTURE LUXEMBOURG

Numéro 4 - Printemps / Été 2012



**051** - Grand sujet : IDENTITÉ DES VILLES ET COMMUNES

**068** - Dossier habitat : MAISONS EN BOIS | **088** - Dossier entreprise : LES COMMERCES ET RESTAURANTS

**103** - Portrait : ARCHITECTURE ET ENVIRONNEMENT

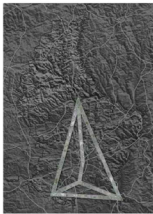
# AVENIR ET RÉCOMPENSES

Quelques projets ayant participé à des concours verront le jour prochainement. D'autres se sont vu récompensés lors de compétitions.

C'est la cinquième fois que le Luxembourg participe à la **Biennale d'Architecture de Venise** et la deuxième fois que la Fondation de l'Architecture et de l'Ingénierie lance un concours pour le pavillon luxembourgeois, placé cette année sous la thématique spécifique «**FUTURA BOLD?**». 47 personnes issues de 19 équipes venues de Luxembourg, France, Allemagne, Belgique, Autriche et Pays-Bas, ont présenté un projet au jury qui a retenu celui de **Philippe Neuhart** avec Ti-Der Chou et Radin Louca sous le titre **Plus City**. L'exposition se tiendra du 29 août au 22 novembre prochain.

La **Journée Construction Acier** organisée par le bureau européen Inho Steel était l'occasion de dévoiler les résultats du concours **Construction Acier**, ouvert aux projets de construction réalisés totalement ou partiellement en acier sur le sol luxembourgeois. Cinq catégories étaient représentées. Le **Pavillon Madeline** construit par **WW + Architects + management** a remporté le prix dans la catégorie «**Bâtiments non résidentiels**» et le **Prix construction durable**. Le jury a souligné le concept simple par ses volumes et bien intégré dans son contexte.

La **Commission de Surveillance du Secteur Financier** a lancé un concours pour la construction de son nouveau siège, situé à Arlon. Parmi les candidats retenus, architectes, maître-architectes et Burkard Meyer, Baden (CH) ont proposé un bâtiment qui répond par un langage architectural adapté à l'importance de l'institution helvétique et de ses 650 employés. Le volume construit est structuré par une cour ouverte et une cour intérieure, lieu de rencontre autour du centre de circulation. La façade est animée par le jeu des vitrages obliques devant les bureaux et le bâtiment blanc ouvrant le volume creusé.



1



2



3



4



5



6

Le **European Copper in Architecture Awards** récompense le bon usage du cuivre dans l'architecture contemporaine. 66 projets avaient été soumis pour cette 3<sup>e</sup> édition. Si le premier prix a été décerné à la chapelle de St. Lawrence, à Vézras, en Finlande, destinée par le bureau **Avanto Architects**, la **Villa Vahava**, signée **Diane Heinedl** et **Philippe Schmitz** architectes a reçu une grande distinction. Le jury a été impressionné par cette nouvelle extension ajoutée à un musée d'art existant. Bien que les nouvelles parties soient accolées dans leur temps, elles contrastaient avec délicatesse à la fois le bâtiment historique original et les espaces verts environnants.

Le **Lycée Bel'Val** a ouvert ses portes à la rentrée dernière. Nombreux sont les élèves qui pensent quotidiennement le bus pour s'y rendre. Pour obtenir des solutions originales pour la création d'un abri-bus, le **Fonds Belval** a fait appel à l'imagination des étudiants en architecture et en design. 40 projets ont été soumis. C'est **Matthieu Hiltner** Merlis de l'École nationale supérieure d'architecture et de paysage de Lille (ENSAEP) qui remporte le concours.

**Allevo Enzo** architectes remporte le concours lancé par la commune de Schifflange pour la construction d'une maison réduite pour 150 enfants avec cuisine pour préparation de 300 repas ainsi que la réalisation ultérieure de plusieurs classes précoce, prématernelle, primaire et d'une salle de sports. 54 bureaux internationaux ont participé. À ce concours dont une des obligations était de concevoir une construction en bois à basse consommation d'énergie.

## VROOM



Ferrari a ouvert un point service au Luxembourg. C'est à Moreno Architecture que l'on doit ce bâtiment qui se devait de mettre en valeur les modèles automobiles et les services rendus aux fans du constructeur de Maranello.

Francorchamps Motors Luxembourg, qui représente la marque, recrute ses clients dans des bâtiments flamboyants neufs répondant aux derniers standards de Ferrari. Le service après-vente, soutien technique sur mesure, et pour la première fois au Luxembourg, le Car Configurator seront à disposition des adeptes des véhicules du cheval cabré. Francorchamps Motors Luxembourg - 14, rue d'Orléans au Windhof

LES PETITS  
DANS L'ANCIENNE GRANGE

C'est **WW+architektur • management** qui signe la transformation d'une ancienne grange en une garderie à Mondrange. Avant les travaux de transformation de la rue de l'Église et du Parc Central dans le centre de Mondrange, se trouvait, au sein du périmètre du projet, l'ancien jardin d'enfants de Mondrange, un bâtiment à un étage dans lequel était hébergé sommairement la garderie Wibbelde-wapp. Au vu de son état et de sa conception, l'option de la démolition a été retenue, dans le cadre de ce projet. L'acquisition par l'Administration communale de la grange de la maison Schah, située juste à côté de la Crèche Gréngé Pimpanel, a permis à court terme de définir un nouvel emplacement pour le centre d'accueil.

Le concept architectural impliquait la réhabilitation du bâtiment, en conservant la majeure partie de l'ancienne structure de la grange, tout en tenant compte des nouvelles exigences d'utilisation d'une garderie. En outre, un terrain de jeux pour tout-petits pouvant également être utilisé par la crèche voisine a été affecté à la garderie. Grâce à cette nouvelle structure et son effet de synergie, la rue de l'Église et tout le centre-ville sont ainsi revalorisés sur le plan architectural et conceptuel.

Le bâtiment existant était marqué essentiellement par une « cellule d'étable » sur un étage, ainsi que par « les meules de foin » situées au-dessus. La grange est représentée par une grande pièce en forme de L ouverte jusque sous le toit. La garderie a été conçue pour les tout-petits, tout en respectant le profil exigé. L'ensemble aura une nouvelle zone d'entrée latérale avec vestiaire, ainsi qu'une pièce dotée d'un coin cuisine.

La réhabilitation du bâtiment a été exécutée en tenant compte de tous les paramètres énergétiques. Le rez-de-chaussée a été doté d'une nouvelle dalle; la construction du sol a été réalisée d'après l'état actuel de la technique et conformément à la réglementation sur l'économie d'énergie.

CHANTIER EN COURS  
DANS LA COUR

Pour faire face à des rénovations profondes de ses bâtiments, l'**Athénée de Luxembourg** a fait construire, en son sein, un bâtiment provisoire qui accueillera les 1 500 élèves à la rentrée prochaine. C'est l'association momentanée **CDC-Préfab-Soem** qui est chargée de cette construction. En forme de Seut, le lycée provisoire comporte une partie centrale sur laquelle sont greffées cinq ailes réalisées en béton préfabriqué.

Cette construction, en tous corps d'état, constitue un véritable challenge pour tous les intervenants du chantier, non seulement à cause du délai imparti de réalisation extrêmement court d'une aînée, mais aussi à cause de la spécificité du lieu, à savoir la cour de récréation d'un lycée encore occupé ! Il a été impératif d'adapter à cette contrainte et de travailler dans le respect de l'activité scolaire, en mettant toutes les ressources en œuvre pour perturber, le moins possible, lycéens et enseignants.

Le chantier a démarré mi-juin 2011 par une première étape de démolition suivie, la dernière quinzaine de juillet, du terrassement. La fondation des ailes a été réalisée de mi-juillet à mi-septembre, sans interruption. C'est en septembre que le radier du noyau a été posé et que la mise en place de la structure préfabriquée a démarré, pour s'achever début novembre. Quant aux façades, leur pose a débuté mi-octobre et celle des châssis vitrés, début novembre.

NORDSTADT

## SIX COMMUNES, UNE VOIX

*Considérées comme un centre de développement et d'attraction, les communes entre Colmar-Berg et Bettendorf sont appelées à œuvrer en commun pour élaborer une entité, la Nordstad. Plusieurs projets sont en cours d'élaboration.*

Auteurs: France Cathelin

### NORDSTADT

Six communes : Colmar-Berg, Schœnen, Ettebrück, Erpeldange, Diekirch, Bettendorf  
 Axe central : 5 km de long (Ettebrück-Diekirch)

### AUJOURD'HUI

Population : 23 000 habitants  
 Travail : 18 500 emplois - 45 % des habitants travaillent dans la Nordstad

### 2020

Population : 27 500 habitants (sans les propositions sur l'axe central)  
 Travail : 19 500 emplois - 50 % des habitants travaillent dans la Nordstad

Depuis 2007 et le lancement de la consultation rémunérée (remportée par Christian Bauer et associés) pour le développement d'un concept de structure et d'une stratégie urbanistique pour la Nordstad, cet ensemble de six communes fait face à des défis multiples pour répondre aux ambitions de ce centre de développement et d'attraction national. L'idée générale était de renforcer le rayonnement de la région en misant sur la densification de l'habitat, la diversification des activités économiques et la mobilité. Une image directrice (Leitbild) a été dégagée après avoir consulté la population, les autorités, les institutions et les acteurs privés.

« Nous travaillons de manière concertée, progressivement, pour répondre aux questions et aux défis. Cette méthodologie de collaboration est exemplaire et pourrait servir à d'autres ensembles », se félicite Jean-Marc Friederici, projet manager de la Nordstad. C'est à partir d'un axe central (Controlle Aiche Nordstad) que le concept urbanistique a été développé. Les principaux éléments structurants de cet aménagement sont les agglomérations existantes, les vallées de l'Alzette et de la Sûre, ainsi que l'axe central entre les villes d'Ettebrück et de Diekirch. L'aménagement est en cours de manière polycentrique et équilibrée afin de permettre à l'ensemble des publics d'en bénéficier.

Si les lignes directrices et les axes de réflexion demeurent, il faut reconnaître que la crise est passée par là et que les projets sont revus à la baisse ou à plus long terme. De plus, la question des zones inondables, avec des études très approfondies pour modifier le tracé de ces zones et améliorer la prévention, a des conséquences sur le PAG et sur l'emplacement de certains projets. Le développement d'un concept de mobilité global pour l'ensemble du territoire, avec l'étude de divers scénarios (bus, train, tram, P+B, etc.) est également un point de réflexion à long terme qui aura des influences sur les constructions futures. Au-delà de l'amélioration des formes de mobilité existantes, la Nordstad s'attache particulièrement à soutenir la mise en place et la promotion de nouveaux concepts novateurs en matière de mobilité « verte ». Un projet pilote de réflexion à long terme qui aura des influences sur les constructions futures. Au-delà de l'amélioration des formes de mobilité existantes, la Nordstad s'attache particulièrement à soutenir la mise en place et la promotion de nouveaux concepts novateurs en matière de mobilité « verte ». Un projet pilote de réflexion à long terme qui aura des influences sur les constructions futures.

### MIXITÉ

Sous-œuvre de garantir la pérennité de son développement, la Nordstad crée les conditions d'un accroissement progressif et équilibré de sa population résidente. On remarque d'ailleurs qu'avant même que les projets soient réalisés, ce territoire a connu un gain de population rapide, avec une centaine d'habitants supplémentaires en 2010 et plus de 450 en 2011, « et sans doute plus encore ». Une banquette avec des lignes directrices à destination des architectes et promoteurs est en cours d'élaboration pour garantir un niveau optimal de qualité architecturale.

Si cet accroissement de la population suppose évidemment la création de logements, et ce, dans de nouveaux quartiers d'habitation plus ou moins denses, le défi de la Nordstad est aussi de ne pas devenir une cité dortoir pour les personnes qui travaillent à Luxembourgville. « Il faut éviter que le reste du Nord, notre région devient plus facile d'accès », poursuit le projet manager.

Aussi, c'est vers un développement économique, pour garantir des emplois locaux, que travaillent les différents partenaires. L'idée est de sortir des zones d'activités existantes les entreprises qui prennent le plus de place pour créer une nouvelle zone au Fréhaff de 45 hectares. La création d'un syndicat intercommunal des zones d'activités économiques, ZANO, a permis l'acquisition des terrains, et une planification en fonction des demandes et des intérêts des acteurs économiques est en cours. Cette ZAI offrira une haute qualité d'aménagement de l'espace et présentera un concept innovant au niveau de la gestion des flux et du respect de l'environnement. Elle constituera le porte-drapeau de l'engagement économique de la région.

Au sein de l'axe central, divers centres ont été identifiés pour devenir des pôles d'attraction pour permettre une répartition optimale sur le territoire des grandes infrastructures intercommunales ainsi qu'une densification des coeurs d'agglomérations existants. Ainsi, d'ouest en est, entre Ettebrück et Diekirch, quatre points vident des projets à développer : la gare d'Ettebrück et les terrains du Viehfeld, le centre d'Erpeldange, le Ludauw sur les terrains de Lualai et la porte de Diekirch avec la brasserie.

La mixité d'occupations et d'activités prévaut pour chacun de ces projets, même si Erpeldange sera plutôt une zone d'habitation, dans le respect du caractère rural de la commune. Ainsi, un hôtel, des activités de loisir et de services pourraient compléter un programme de logements au Ludauw. Le projet le plus avancé est celui d'Ettebrück, remporté par Jonas Architectes Associés. « C'est l'endroit qui a été identifié comme un pôle commercial, avec des enseignes locomotives », décrit Jean-Marc Friederici.

Le projet doit garantir une intégration urbanistique de la gare et des terrains de Verband (environ un hectare) tout en respectant diverses bâtisses et monuments qui doivent être protégés. Le respect de la typologie de l'habitat existant sera ainsi garanti dans les extrémités de la zone qui propose des logements avec des activités commerciales au rez-de-chaussée. Toitures vertes, aires de jeux et zones vertes doivent permettre une réflexion écologique. L'ensemble est conçu pour ménager des espaces privés, ainsi que des zones publiques et intermédiaires. Ce projet pourra voir le jour après le démantèlement du Verband vers ses nouvelles affectations de Colmar-Berg et Prél.

« Les investisseurs frappent à la porte et comprennent l'intérêt de la Nordstad, peut-être plus que les politiques », conclut le projet manager. ■



NONNEWISEN

## PLANIFICATION CONCERTÉE

*Esch-sur-Alzette travaille depuis un certain temps à la redéfinition de son avenir économique et urbain. Le développement du site universitaire, le patrimoine industriel et culturel créent un climat susceptible d'attirer de nouveaux habitants.*

Auteurs/France Clarivall

Pour répondre à l'évolution de la population et à la demande de logements modernes, la Ville d'Esch-sur-Alzette a décidé le développement du nouveau quartier Nonnewisen, vaste zone verte de 30 hectares à la périphérie nord de la ville. « L'idée de transformer ce quartier en zone résidentielle remonte au milieu des années 90, avant même le projet de Belval », rappelle Luc Everling, architecte de la Ville.

Si Esch-sur-Alzette est propriétaire des deux tiers des terrains, il a fallu passer par une loi de réserve foncière pour que le Fonds du logement puisse acquérir le reste, de gré à gré ou par voie d'expropriation, ce qu'il rechigne à faire. Les deux partenaires, Ville et Fonds, collaborent pour mettre sur pied un quartier modèle : logements à faible ou basse consommation, école, aires de jeux, commerces, hôtel, bureaux, café, piste cyclable et lancent en 2003 un concours international d'urbanisme en vue de l'élaboration d'un concept d'aménagement complet, remporté par les Néerlandais BGSV et Claus en Kaan Architects.

Le masterplan respecte trois critères fondamentaux : l'intégration des constructions dans

le tissu urbain existant, les perspectives futures en matière de construction et la protection de la nature. Le site est traversé au sud par un petit ruisseau. Celui-ci fera l'objet d'une restauration importante car toutes les eaux de pluie s'y évacueront.

Pour rassurer les futurs habitants, c'est par la construction de l'école que l'aménagement du Fonds du logement, à l'est du terrain.

C'est le long de ce boulevard, passant de l'est à l'ouest, que se fera le développement du projet.

**« POUR CHAQUE PHASE,  
NOUS DÉTERMINONS,  
AVEC LE FONDS DU LOGEMENT,  
QUI S'OCCUPE DE QUOI,  
SUR LES TERRAINS DE QUI »**

Luc Everling

### INFOS

Surface totale du site :

216 832 m<sup>2</sup>

Surface privative :

118 899 m<sup>2</sup>

Surface publique :

102 963 m<sup>2</sup>

Surface de restauration :

73 589 m<sup>2</sup>

Les espaces verts et les infrastructures

représentent 53 % du site.  
**Habitants :** environ 900 logements, dont 500 appartements et 400 maisons unifamiliales, sont prévus, soit 1 800 habitants.



○○○○

○○○

○